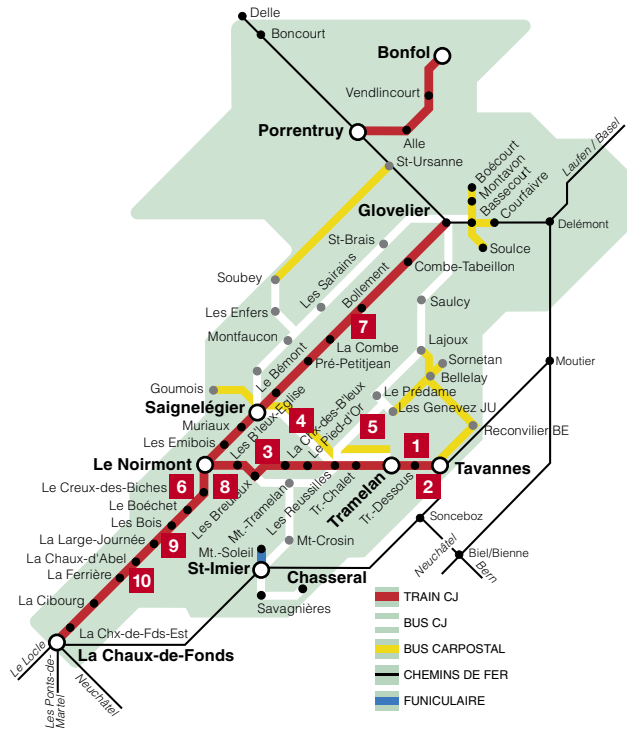


A pied dans la région des Chemins de fer du Jura

Wanderwege im Einzugsgebiet der Jurabahnen

13 itinéraires pédestres exclusifs
proposés par les Chemins de fer du Jura

13 exklusive Fußstrecken mit den
Chemins de fer du Jura



10 itinéraires au choix / 10 Wahlstrecken :

		Km	Durée / Dauer
1	Tavannes – Le Jean-Brenin – Tramelan	11.4	3h10
2	Tramelan – Montbautier – Tavannes	13.3	3h50
3	Tramelan – Les Reussilles – Les Breuleux – Le Noirmont	15.5	4h10
4	Tramelan – Etang de la Gruère – Les Cerlatez	9.4	2h25
5	Saignelégier – Les Cerlatez – Tramelan	13.0	3h30
6	Saignelégier – Le Noirmont – Les Bois	14.8	4h00
7	Saignelégier – La Combe – Glovelier	22.6	5h40
8	Le Noirmont – Le Creux-des-Biches – Les Breuleux	13.6	3h35
9	Les Bois – Cerneux-Veusil – Le Peuchapatte – Le Noirmont	10.4	2h45
10	Les Bois – La Ferrière – Le Valanvron – La Chaux-de-Fonds	14.1	4h00

- Pique-nique, tables et bancs / Picknick, Tische und Bänke
 Gril et refuge pour randonneurs / Grill und Unterstand
 Tables, bancs et gril / Tische, Bänke und Grill
 Restaurant
 Logement, hôtel / Wohnung und Hotel
 Bus
 Train / Zug
 Réserve naturelle / Naturschutzgebiet
 Point de vue / Aussichtspunkt

Cartes: « Reproduction avec l'autorisation de swisstopo (BA081463) »

TAVANNES – LE JEAN BRENNIN – TRAMELAN

3 h 10 min

> Randonnées pédestres le long des CJ

De la gare de **Tavannes**, prendre la direction Pierre-Pertuis en suivant le cheminement balisé qui emprunte le nouveau pont dédié à la mobilité douce puis suivre la rue du Pont et la rue du Stand pour arriver à la source de la Birse. De cet endroit, monter le sentier qui aboutit à la route romaine. Juste avant le tunnel romain sur lequel se trouve une inscription en latin, prendre le sentier à droite en direction de la Montagne du Droit. Traverser la route cantonale et continuer à monter le chemin forestier qui mène au domaine de Vion. Continuer en direction **Le Jean Guy**, puis **Le Jean Brennin** où se trouve la Fondation pour le cheval.

Comme vous êtes en route depuis environ 2h, profitez de faire une pause à la Fondation, d'échanger quelques propos avec les chevaux, toujours à l'affût de vos confidences, et de vous installer confortablement soit sur les bancs publics, soit dans la petite cantine self-service où vous découvrirez des ouvrages pour les chevaux pour satisfaire votre curiosité intellectuelle.

Après ce repos réparateur, aller jusqu'au **Beuchat**. A partir de là, parcourir encore 200 m. A la croisée de la Bise de Corgémont, bifurquer à droite pour descendre d'abord le pâturage boisé, puis la forêt. A la sortie de cette dernière, vous apercevrez au premier plan le CIP et le complexe des Lovières et à l'arrière-plan, le village de **Tramelan**.

TAVANNES – LE JEAN BRENNIN – TRAMELAN

3 Std. 10 Min.

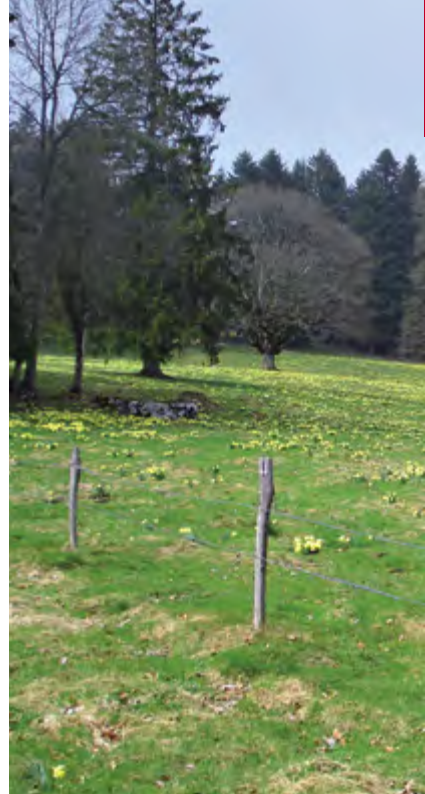
> Wanderungen entlang der CJ-Linien

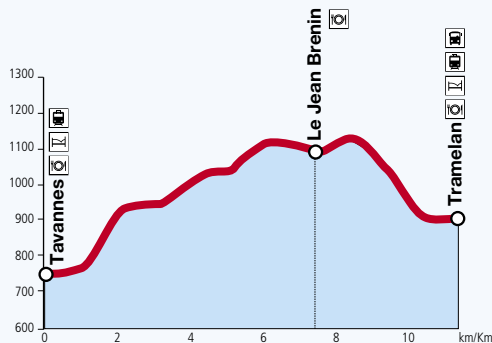
Vom Bahnhof **Tavannes** aus nehmen Sie die Richtung Pierre-Pertuis und folgen dem ausgeschilderten Weg, der über die neue, der sanften Mobilität gewidmete Brücke führt. Dann folgen Sie der Rue du Pont und der Rue du Stand, um zur Quelle der Birse zu gelangen. Von hier führt der Pfad bis zur Römerstrasse hinauf. Kurz vor dem römischen Tunnel, wo eine lateinische Inschrift zu sehen ist, rechts den Weg Richtung Montagne du Droit nehmen. Die Kantonsstrasse überqueren und auf dem Waldweg bergauf zum Hof Le Vion weitergehen. Anschliessend führt der Weg über **Le Jean Guy** Richtung **Le Jean Brennin**, wo sich die Stiftung für das Pferd befindet.

Nach dieser ungefähr zweistündigen Wanderung hat man sich eine kleine Erholungspause verdient. Auf dem Gelände der Stiftung kann man mit dem hilfsbereiten Personal ein Paar Worte über Pferde wechseln, auf einer der öffentlichen Bänke picknicken oder sich im kleinen Selbstbedienungslokal verpflegen. Hier findet man auch eine Auswahl an Fachliteratur über Pferde.

Frisch gestärkt, nach **Le Beuchat** und von da nochmals 200 m weiterwandern. An der Kreuzung der Bise de Corgémont biegt man nach rechts und gelangt über eine bewaldete Weide in ein Waldgebiet. Beim Austritt aus dem Wald sieht man zunächst das CIP und den Gebäudekomplex Les Lovières und im Hintergrund das Dorf **Tramelan**.

Champ de jonquilles au Vion / Gelbe Narzissen in Le Vion





TAVANNES – LE JEAN BRENNIN – TRAMELAN

3 h 10 min / 3 Std. 10 Min.

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| • Distance 11.4 km | • Distanz 11.4 Km |
| • Montée totale 453 m | • Gesamtanstieg 453 M. |
| • Altitude maximale 1125 m | • Höchsthöhe 1125 M. |
| • Altitude minimale 753 m | • Minimale Höhe 753 M. |
| • Descente totale 300 m | • Gesamtabstieg 300 M. |

Suggestions / Vorschläge:

1 Tramelan-Les Reussilles, sentier nature 4,5 km / Naturpfad, 4,5 Km **2** Tramelan, piscine / Schwimmbad «du Château», tél. 032 487 59 50 **3** Le Jean Brenin: Fondation pour le cheval, cantine self-service / Le Jean Brenin: Stiftung für das Pferd, Selbstbedienungslokal **4** Visite des archives des anabaptistes, sur demande / Täuferarchiv Besichtigung auf Anfrage (Michel Ummel, 032 487 64 33) **5** Le Vion: champ de jonquilles / Gelbe Narzisse **6** Tunnel des Romains / Römischer Tunnel

TRAMELAN – MONTBAUTIER – TAVANNES

3 h 50 min

> La clé du bonheur, c'est un sentier

Depuis la gare CJ de **Tramelan**, monter la Grand-Rue. Passer entre les magasins Migros et Coop en direction de la forêt. A partir des dernières habitations, poursuivre à travers le pâturage boisé, tout en montant au domaine du **Chalet**.

De cet endroit, suivre la route en direction de **Rière-Jorat** (restaurant). A la croisée du pt 1127, continuer pour atteindre la ferme **Sur Montbautier** (pt 1137), descendre sur **Le Fuet**, puis traverser la forêt de Chaindon pour rejoindre **Tavannes**.

TRAMELAN – MONTBAUTIER – TAVANNES

3 Std. 50 Min.

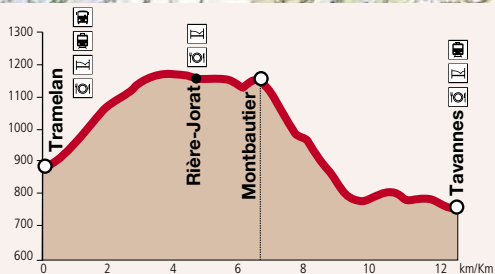
> Der Weg ist der Schlüssel zum Glück

Vom CJ-Bahnhof **Tramelan** der Grand-Rue hinauffolgen und zwischen Migros und Coop Richtung Wald einbiegen. Nach den letzten Häusern der Ortschaft zieht sich der Weg über Waldweiden und steigt allmählich an bis **Le Chalet**.

Von hier aus dem Fahrweg nach **Rière-Jorat** (Restaurant) folgen. Bei der Kreuzung am Punkt 1127 erreicht man den Hof **Sur Montbautier** (Punkt 1137) und geht dann hinunter bis zum Weiler **Le Fuet**. Durch den Wald Forêt de Chaindon erreicht man schliesslich **Tavannes**.

*Le Fuet et ses vergers au printemps
Le Fuet und seine Obstgärten im Frühling*





TRAMELAN – MONTBAUTIER – TAVANNES

3 h 50 min / 3 Std. 50 Min.

- Distance **13.3 km**
- Montée totale 425 m
- Altitude maximale 1178 m
- Altitude minimale 752 m
- Descente totale 561 m

- Distanz **13.3 Km**
- Gesamtanstieg 425 M.
- Höchsthöhe 1178 M.
- Minimale Höhe 752 M.
- Gesamtanstieg 561 M.

Suggestion / Vorschlag:

1 Rièr - Jorat, promenade en poney / Ausritt mit dem Pony, tél. 032 487 44 65 / www.scheidegger-ranch.ch

TRAMELAN – LES REUSSILLES – LES BREULEUX – LE NOIRMONT

4 h 10

> Savoir se hâter lentement, au rythme des jours et des saisons

Depuis la gare CJ de **Tramelan**, monter la Grand-Rue. Passer entre les magasins Migros et Coop en direction de la forêt, puis traverser le plateau des Reussilles pour atteindre la gare. De cet endroit, longer la voie ferrée et la traverser au pt 1022 pour continuer en direction du domaine **Sur le Crêt** (pt 1059). A cet endroit, pénétrer dans la forêt du Bioulet, puis traverser le pâturage boisé en direction de **La Chaux-des-Breuleux**. Au sud du hameau (pt 983), traverser le pâturage (aucune trace) des Chaux. Au pt 988, franchir ensuite le «brise-vent» et continuer jusqu'à l'entrée du village des **Breuleux**.

Monter ensuite dans la localité en direction de l'église. Laisser celle-ci sur la droite et franchir la voie ferrée, d'où le balisage mène au **Peu-Girard** (pt 1116). A partir des fermes, longer d'abord le joli sentier en lisière de forêt, puis la traverser, pour atteindre le carrefour pédestre (pt 1131), qui offre une vue remarquable alentour. Puis, descendre le chemin de campagne en direction du Noirmont en passant par le Cerneux-Gonin, ensuite le pt 990 pour rejoindre la gare CJ du **Noirmont**.

TRAMELAN – LES REUSSILLES – LES BREULEUX – LE NOIRMONT 4 Std. 10 Min.

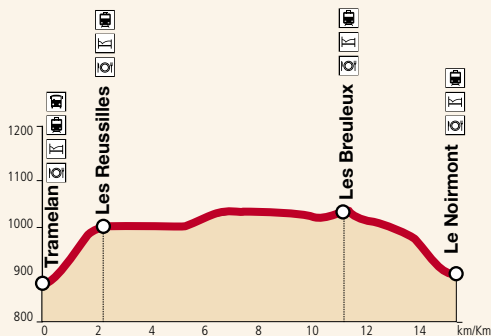
> «Eile mit Weile» im Rhythmus der Tage und der Jahreszeiten

Vom CJ-Bahnhof **Tramelan** der Grand-Rue hinauffolgen. Den Weg zwischen Migros und Coop Richtung Wald einschlagen, dann die Ebene Les Reussilles überqueren, bis man zum Bahnhof gelangt. Ab hier der Eisenbahnlinie folgen, diese bei Punkt 1022 überqueren und weiterwandern zum Hof **Sur le Crêt** (Punkt 1059). Durch den Wald Le Bioulet und dann über Waldweiden Richtung **La Chaux-des-Breuleux gehen**. Südlich dieses Weilers (Punkt 983) über das Weideland Les Chaux (keine Wegmarkierung) wandern. Bei Punkt 989 trifft der Weg auf den «Windbrecher» und führt weiter bis zum Eingang des Dorfs **Les Breuleux**.

Im Dorf angelangt, zur Kirche hinaufgehen, diese zur Rechten lassen und die Bahnlinie überqueren. Ab hier der Wegmarkierung nach **Peu-Girard** (Punkt 1116) folgen. Von diesen Bauernhöfen aus führt ein hübscher Pfad zunächst dem Waldrand entlang, durchquert dann den Wald und erreicht bei Punkt 1131 eine Wegkreuzung. Von hier aus hat man eine tolle Aussicht auf die Umgebung. Anschliessend folgt man dem Feldweg hinunter nach Le Noirmont, lässt zunächst Le Cerneux-Gonin hinter sich, dann Punkt 990 und erreicht schliesslich den CJ-Bahnhof **Le Noirmont**.

La Chaux-des-Breuleux et ses tourbières / La Chaux-des-Breuleux und seine Torfmoore





TRAMELAN – LES REUSSILLES – LES BREULEUX – LE NOIRMONT 4 h 10 / 4 Std. 10 Min.

- Distance **15.5 km**
- Montée totale 439 m
- Altitude maximale 1160 m
- Altitude minimale 889 m
- Descente totale 362 m

- Distanz **15.5 Km**
- Gesamtanstieg 439 M.
- Höchsthöhe 1160 M.
- Minimale Höhe 889 M.
- Gesamtabstieg 362 M.

Suggestions / Vorschläge:

- 1** Fromagerie des Reussilles / Käserei von Les Reussilles, tél. 032 487 46 14 **2** Fondation pour le Cheval / Stiftung für das Pferd, « Le Roselet », tél. 032 959 18 90 / www.philippos.ch
3 Fromagerie des Franches-Montagnes, tél. 032 952 19 00 / www.fdfm.ch

TRAMELAN – ETANG DE LA GRUERE – LES CERLATEZ

2 h 25 min

> Jura, le pays de l'homme, du cheval et des grands espaces

De la gare CJ de **Tramelan**, monter la Grand-Rue, passer entre les magasins Migros et Coop en direction de la forêt. Traverser le plateau des Reussilles. Au pt 1027, traverser la route cantonale Les Reussilles – Les Genevez et monter le petit chemin jusqu'au pt 1030 à l'ouest de la Préparotte, pour redescendre ensuite au **Cernil**. A la Chaux-de-Tramelan, à l'intersection des routes cantonales (pt 994), choisir le chemin naturel qui part à travers le pâturage.

Après 700 m. environ, au «brise-vent» (pt 989), bifurquer à droite sur le sentier peu visible. Un mur de pierres sèches marque la frontière Berne – Jura, à partir duquel un lacet droite-gauche-droite traverse le pâturage boisé jusqu'au Moulin de la Gruère. Ensuite, traverser le chantier de la scierie pour gagner la digue de **L'Etang de la Gruère**.

C'est la plus exceptionnelle curiosité naturelle du Jura et des Franches-Montagnes. Le pin et le bouleau nain y dominent. Sa flore est comparable à celle qui pousse aux abords des étangs du Grand Nord. Placé sous protection, il est devenu en quelque sorte un petit parc national dans le Jura.

De la digue de l'étang, prendre le sentier à gauche en direction de **La Theurre** (restaurant/arrêt bus). De cet endroit, en laissant la route sur votre droite, l'itinéraire traverse le pâturage tout en formant une boucle pour atteindre le Centre Nature des **Cerlataz** (arrêt de bus) qu'il vaut grandement la peine de visiter.

TRAMELAN – ETANG DE LA GRUERE – LES CERLATEZ

2 Std. 25 Min.

> Der Jura – das Land der Menschen, der Pferde und der Weite

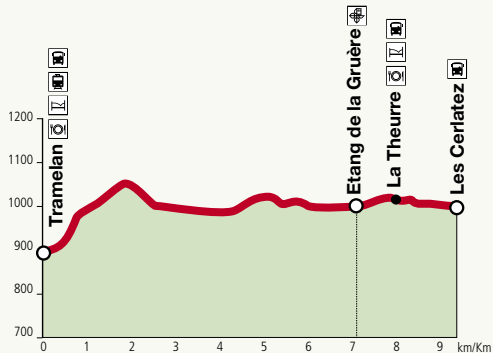
Vom CJ-Bahnhof **Tramelan** der Grand-Rue hinauffolgen. Zwischen Migros und Coop Richtung Wald einbiegen und dann über die Hochebene Les Reussilles wandern. Bei Punkt 1027 die Kantonsstrasse Les Reussilles–Les Genevez überqueren und einem kleinen Weg hinauf zu Punkt 1030 westlich von La Préparotte folgen; dann hinunter nach **Le Cernil gehen**. Bei der Kreuzung der Hauptstrassen in La Chaux-de-Tramelan (Punkt 994), den Naturpfad durch das Weideland einschlagen.

Nach etwa 700 m, beim «Windbrecher» Punkt 989, nach rechts auf einen etwas versteckten Weg abzweigen. Eine Steinmauer markiert die Kantonsgrenze Bern–Jura; von da führt der Weg in Windungen rechts-links-rechts durch Waldweiden bis zum Moulin de la Gruère. Man überquert das Gelände der Sägerei und erreicht den Erddamm des Moorsee **Etang de la Gruère**, eines einzigartigen Natur-Sehenswürdigkeit in den Freibergen. Die vielen hier wachsenden Föhren und Zwergbirken erinnern an die Seenlandschaften im hohen Norden. Der Weiher steht unter Naturschutz und ist eine Art Mini-Nationalpark im Jura.

Vom Damm des Sees aus den Weg links nehmen, der in Richtung des Weilers **La Theurre** führt (Restaurant, Bushaltestelle). Hier den Weg links der Strasse durchs Weideland einschlagen und in einer Schlaufe zum Centre Nature **Les Cerlataz** (Bushaltestelle) weitergehen – ein Besuch ist sehr zu empfehlen.

*Curiosité exceptionnelle : « Etang de la Gruère »
Einzigartig: der Moorsee «Etang de la Gruère»*





2 h 25 min / 2 Std. 25 Min.

- Distanz **9.4 Km**
- Gesamtanstieg 281 M.
- Höchsthöhe 1054 M.
- Minimale Höhe 889 M.
- Gesamtabstieg 167 M.

Suggestions / Vorschläge:

1 Centre Nature / Naturzentrum « Les Cerlatez », tél. 032 951 12 69 / www.centre-cerlatez.ch **2** Etang de la Gruère, réserve naturelle / Etang de la Gruère, Naturreservat **3** Tramelan-Les Reusilles, sentier nature 4,5 km / Naturpfad, 4,5 Km



SAIGNELEGIER – LES CERLATEZ – TRAMELAN

3 h 30 min

> Randonner, c'est aussi découvrir et comprendre

De la gare CJ à **Saignelégier**, prendre la direction Tramelan sur 200 m jusqu'à la route principale puis tourner à droite, traverser la ligne de chemin de fer et monter en direction de la halle du Marché-Concours de chevaux. En passant par la gauche du bâtiment, s'engager sur la petite route de Muriaux sur environ 300 mètres. Prendre à gauche ; sur votre droite, vous apercevez une ferme sur la colline. Le balisage conduit à La Combatte puis à travers le pâturage à la ferme **Sous la Neuve Vie**. Prendre la direction **Les Cerlatez** pour arriver au point 1013 et redescendre au hameau. Au bas de la descente, ne pas traverser la route principale mais tourner à droite. 200 mètres plus loin, prendre à gauche en direction de La Theurre. 100 m après le restaurant de La Theurre, bifurquer à gauche et suivre la petite route qui longe l'étang de la Gruère pour aboutir aux fermes de la Petite Theurre. Continuer à travers les pâturages, passer aux abords d'un petit étang, pour atteindre la ferme du Gros Bois-Derrière. Traverser la route, continuer tout droit sur 500 mètres, contourner le Bois de la Chaux en montant et en tirant sur la droite. Arrivé au sommet, enjamber le mur en pierres sèches qui marque la frontière cantonale Berne / Jura. De là vous jouissez d'une vue imprenable sur les éoliennes du Mont-Soleil; au deuxième plan vous apercevez également le haut de l'antenne du Chasseral. Descendre le pâturage, traverser la combe et continuer jusqu'au point 1003, Le Cernil. Après une bonne montée, descendre sur Les Reussilles, sur votre droite. Continuez direction Tramelan gare en amorçant une puissante descente à travers une forêt pour déboucher sur les premières maisons du village. Il ne reste plus que 5 minutes pour atteindre la gare CJ de **Tramelan**.

SAIGNELÉGIER – LES CERLATEZ – TRAMELAN

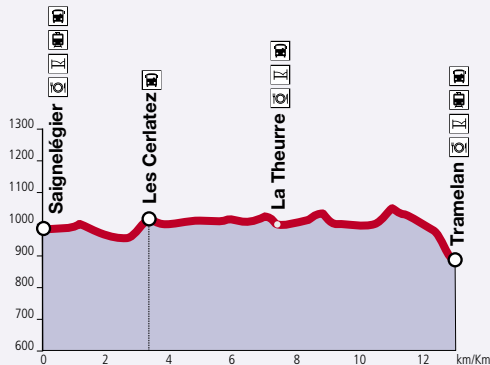
3 Std. 30 Min.

> Wandern heisst auch entdecken und verstehen

Ab CJ-Bahnhof **Saignelégier** 200 m Richtung Tramelan bis zur Hauptstrasse gehen, dann rechts abbiegen, die Eisenbahnlinie überqueren und zur «Halle du Marché-Concours de chevaux» hinaufgehen. Links am Gebäude vorbei folgt man auf zirka 300 m der kleinen Strasse nach Muriaux und biegt dann links ein; auf der rechten Seite sieht man auf dem Hügel einen Bauernhof. Der Weg führt nach La Combatte, dann über Weideland zum Hof **Sous la Neuve Vie**. Anschliessend geht man Richtung **Les Cerlatez** bis zum Punkt 1013 und wieder hinunter zum Weiler. Am Ende des Abstiegs nicht die Hauptstrasse überqueren, sondern rechts einbiegen. Nach 200 m geht es nach links weiter Richtung La Theurre. 100 m nach dem Restaurant La Theurre links abzweigen und dem Fahrweg folgen, der entlang des Etang de la Gruère verläuft. Man erreicht die Bauernhöfe von La Petite Theurre. Der Weg führt weiter durch Weideland, dann an einem Weiher vorbei und erreicht den Hof Le Gros Bois-Derrière. Nun die Strasse überqueren, zuerst 500 m geradeaus gehen, dann bergan um den Bois de la Chaux herum, sich rechts haltend. Am höchsten Punkt angelangt, steigt man über die Trockenmauer, welche die Kantonsgrenze zwischen Bern und Jura markiert. Von hier aus geniesst man eine einmalige Sicht auf die Windräder des Windkraftwerks, das auf dem Mont-Soleil errichtet wurde. Im Hintergrund ist die Spitze der Antenne auf dem Chasseral zu erkennen. Dann geht man über das Weideland hinunter, überquert das Tobel und erreicht bei Punkt 1003 Le Cernil. Nach einem längeren Aufstieg geht es hinunter nach Les Reussilles, das auf der rechten Seite zu sehen ist. Man wandert weiter Richtung CJ-Bahnhof Tramelan und erreicht nach einem steilen Abstieg durch den Wald die ersten Häuser des Dorfs. Von hier aus gelangt man in 5 Minuten zum CJ-Bahnhof **Tramelan**.

Pâturages aux Cerlatez / Weideland in Les Cerlatez





SAIGNELEGIER – LES CERLATEZ – TRAMELAN

3 h 30 min / 3 Std. 30 Min.

- Distance **13.0 km**
- Montée totale 264 m
- Altitude maximale 1054 m
- Altitude minimale 889 m
- Descente totale 359 m

- Distanz **13.0 Km**
- Gesamtanstieg 264 M.
- Höchsthöhe 1054 M.
- Minimale Höhe 889 M.
- Gesamtabstieg 359 M.

Suggestions / Vorschläge:

- 1** Saignelégier, vitraux du temple et de la chapelle de l'hôpital / Glasfenster der Kirche und der Chapelle de l'Hôpital / www.juravitraux.ch **2** Centre Nature / Naturzentrum « Les Cerlatez », tél. 032 951 12 69 / www.centre-cerlatez.ch
3 Etang de la Gruère, réserve naturelle / Etang de la Gruère, Naturreservat **4** Tramelan-Les Reusilles, sentier nature 4,5 km / Naturpfad, 4,5 Km **5** Centre de loisirs, tél. 032 951 24 74 / www.hotelcristal.ch

SAIGNELEGIER – LE NOIRMONT – LES BOIS

4 h

> Aux Franches-Montagnes, les balades tranquilles dans la nature donnent envie d'aller plus loin, de connaître de nouveaux chemins.

De la gare CJ de **Saignelégier**, monter à la halle du Marché-Concours. Prendre ensuite la route à gauche du bâtiment pour emprunter la petite route à travers champs jusqu'au passage sur voie de **Muriaux**. Franchir le pont et monter la petite route pour atteindre le pt 1075 **Les Sommêtres**. Un sentier sur l'arête rocheuse mène aux ruines du château. Le point de vue est exceptionnel sur le Doubs, le Jura français et les Vosges. Revenir ensuite au pt 1075 et continuer à travers la forêt. A sa sortie, suivre en ligne droite une trace puis un chemin conduisant directement au Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire de Roc-Montès. Après la clinique, s'engager à droite et prendre le chemin pédestre pour descendre sur le village du **Noirmont**. Au Noirmont, prendre le sous, suivre la route cantonale en direction de La Chaux-de-Fonds. Avant les dernières maisons de la localité, traverser la route et la ligne de chemin de fer en direction du **Peu-Péquignot**. Ensuite, traverser ce hameau pour se rendre au **Creux-des-Biches** (pt 1012). Franchir la voie ferrée et immédiatement, par la gauche, longer le mur de pierres sèches, puis traverser le pâturage boisé en passant au Cerneux-Joly (pt 1030), jusqu'au **Boéchet**. Enfin, traverser la route cantonale et de l'autre côté, partir à gauche en direction du **Canon** d'où il faut bifurquer à gauche pour atteindre le village des **Bois**.

SAIGNELÉGIER – LE NOIRMONT – LES BOIS

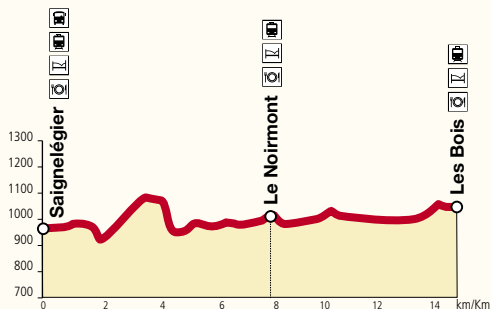
4 Std.

> Während der stillen Wanderungen in der Natur der Freiberge bekommt man Lust, weiterzugehen und neue Wege zu entdecken.

Vom CJ-Bahnhof **Saignelégier** zur «Halle du Marché- Concours de chevaux» hinaufgehen. Links am Gebäude vorbei gelangt man auf einer kleinen Strasse über die Felder zum Bahnübergang von **Muriaux**. Über die Brücke gehen, die kleine Strasse hinaufsteigen, bis man **Les Sommêtres** (Punkt 1075) erreicht. Ein Pfad auf dem felsigen Grat führt zur Burgruine. Von hier aus bietet sich ein herrlicher Blick auf den Doubs, den französischen Jura und die Vogesen. Anschliessend zum Punkt 1075 zurückkehren und durch den Wald weiterwandern. Beim Waldaustritt geht man geradeaus, zunächst auf einer Grasspur, dann auf einem Pfad, und gelangt direkt zum «Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire de Roc-Montès». Hinter der Klinik rechts abbiegen und den Fussweg hinunter zum Dorf **Le Noirmont** gehen. Vom CJ-Bahnhof Le Noirmont folgt man der Kantonsstrasse nach La Chaux-de-Fonds. Vor den letzten Häusern der Ortschaft Strasse und Eisenbahnlinie kreuzen und Richtung **Le Peu-Péquignot** gehen. Diesen Ort durchqueren und weiterwandern nach **Le Creux-des-Biches** (Punkt 1012). Anschliessend geht es über die Bahngleise, dann scharf links einer Steinmauer entlang. Über bewaldete Weiden gelangt man über Cerneux-Joly (Punkt 1030) nach **Le Boéchet**. Man überquert nun die Kantonsstrasse und geht, von der anderen Strassenseite aus, nach links weiter Richtung **Le Canon**. Hier zweigt man nach links ab und gelangt zum Dorf **Les Bois**.

Mon ami le cheval / Mein Freund, das Pferd





SAIGNELEGIER – LE NOIRMONT – LES BOIS

4 h / 4 Std.

- Distance **14.8 km**
- Montée totale 390 m
- Altitude maximale 1078 m
- Altitude minimale 915 m
- Descente totale 348 m

- Distanz **14.8 Km**
- Gesamtanstieg 390 M.
- Höchsthöhe 1078 M.
- Minimale Höhe 915 M.
- Gesamtabstieg 348 M.



Suggestions / Vorschläge:

1 Fondation pour le Cheval / Stiftung für das Pferd, Maison Rouge, tél. 032 962 50 60 / www.philippos.ch **2** Le Boéchet, Espace paysan Horloger **3** Le Creux-des-Biches, tipi village, camping **4** Point de vue des Sommètres / Aussichtspunkt der Sommètres **5** Centre de loisirs / www.hotelcristal.ch, tél., 032 951 24 74 **6** Fromagerie des Franches-Montagnes / www.fdfm.ch 032 952 19 00

SAIGNELEGIER – LA COMBE – GLOVELIER

5 h 40 min

> Le soleil n'est jamais si beau qu'un jour où l'on se met en route

Ce trajet peut également être effectué en trottinettes, en 3h environ. Documentation spéciale et location disponibles à nos guichets. De la gare CJ à **Saignelégier**, partir à droite et suivre en parallèle la ligne de chemin de fer, puis traverser le passage à niveau au centre de la localité et monter en direction de la halle du Marché-Concours de chevaux pour se rendre au Centre de Loisirs des Franches-Montagnes. De ce lieu, se diriger vers la route cantonale Saignelégier – Tramelan. Traverser celle-ci et par la droite, suivre la petite route asphaltée sur une centaine de mètres, en contrebas. Monter le pâturage pour atteindre le camping de la Neuvevie qu'il faut ensuite traverser en direction de **l'étang des Royes**. Au pt 974, bifurquer à gauche à travers le pâturage jusqu'au hameau des **Rouges-Terres**. Continuer tout droit, en lisière de forêt, et traverser la route Les Montbovats – Montfaucon pour pouvoir ensuite s'enfiler sur un étroit sentier à travers la forêt. Puis en lisière, sur le chemin vicinal, en pente douce, prendre en direction des Peignières. Peu avant le point culminant de la colline, choisir le chemin de gauche qui monte à travers la forêt pour redescendre ensuite sur la halte CJ du **Pré-Petitjean**, qui peut également être choisie comme lieu de départ de l'excursion (temps de marche : 3 h 40 min.). Du Pré-Petitjean, le parcours ne s'écarte pour ainsi dire pas de la voie ferrée, tout en traversant le secteur de **Plain-de-Saigne**, qui longe un joli étang (aire de repos). Ensuite, suivre la petite route qui conduit à la ferme-restaurant de **La Combe**. Franchir le passage sous-voies et suivre le chemin, puis le sentier qui longe la voie ferrée, tantôt à gauche, tantôt à droite et qui traverse la route de Saulcy pour descendre à **l'étang de Bollement**, où prend naissance une gorge pittoresque. L'itinéraire descend en longeant le ruisseau du Tabeillon jusqu'à un halte CJ de chemin de fer (aire de repos), d'où il continue en pente douce jusqu'à **Glovelier**.

SAIGNELÉGIER – LA COMBE – GLOVELIER

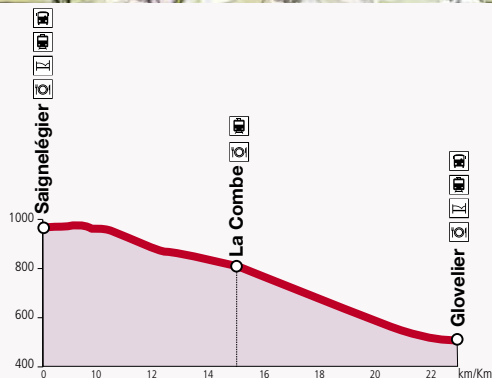
5 Std. 40 Min.

> Nie scheint die Sonne schöner als an dem Tag, an dem man aufbricht.

Diese Strecke kann man auch mit dem Trotti-Bike zurücklegen in ungefähr drei Stunden. Eine Spezialdokumentation ist an den CJ-Schaltern erhältlich. Beim CJ-Bahnhof **Saignelégier** geht man nach rechts und folgt der Eisenbahnlinie, überquert sie beim Bahnübergang in der Ortsmitte, steigt hinauf Richtung «Halle du Marché-Concours de chevaux» und gelangt zum Centre de Loisirs des Franches-Montagnes (Freizeitzentrum). Nun zur Kantonsstrasse Saignelégier–Tramelan, gehen, diese überqueren und rechts etwa 100 m bergab einem asphaltierten Strässchen folgen. Dann das Weideland hinaufwandern bis zum Campingplatz la Neuvevie und weiter Richtung **Etang des Royes**. Bei Punkt 974 zweigt man links ab und gelangt über Weideland zum Weiler **Les Rouges-Terres**. Nun geradeaus am Waldrand entlang weitergehen bis zur Strasse Les Montbovats–Montfaucon. Die Strasse überqueren und einen schmalen Pfad durch den Wald einschlagen. Wieder am Waldrand, geht man auf einem Feldweg leicht bergab Richtung les Peignières. Kurz vor der Kuppe des Hügels den Weg links nehmen, der durch den Wald bergauf führt, dann wieder abfällt hin zum CJ-Bahnhof **Pré-Petitjean**. Dieser kann ebenfalls als Ausgangspunkt für den Ausflug gewählt werden (Gehzeit 3 Std. 40 Min.) Von Pré-Petitjean aus weicht der Weg sozusagen nicht mehr von der Eisenbahnlinie. Er überquert das Gebiet **Plain-de-Saigne**, das an einem hübschen Weiher liegt (Rastplatz). Dann der kleinen Strasse zum Bauernhof **La Combe** (Restaurant) folgen. Man geht durch die Unterführung, dann den Weg entlang der Bahnlinie, bald auf der linken, bald auf der rechten Seite, überquert die Strasse von Saulcy und steigt hinunter zum Weiher **Etang de Bollement**. Hier beginnt eine malerische Schlucht. Der Weg führt nun dem Bach Tabeillon entlang bis zur Haltestelle der Bahn (Rastplatz), dann leicht abfallend nach **Glovelier**.

Etang de Plain-de-Saigne / Weiher Plain-de-Saigne





SAIGNELEGIER – LA COMBE – GLOVELIER

5 h 40 min / 5 Std. 40 Min.

- Distance **22.6 km**
- Montée totale 327 m
- Altitude maximale 1002 m
- Altitude minimale 504 m
- Descente totale 811 m

- Distanz **22.6 Km**
- Gesamtanstieg 327 M.
- Höchsthöhe 1002 M.
- Minimale Höhe 504 M.
- Gesamtabstieg 811 M.

Suggestions / Vorschläge:

1 Dépôt de La Traction « Train à vapeur des Franches-Montagnes » Depot von La Traction « Dampfzug der Freiberge » www.la-traction.ch **2** Autruches Adventure, Lajoux, tél. 032 484 92 58 / www.autruchesaventure.ch

3 Etang Plain-de-Saigne **4** Etang de Bollement

Itinéraire trottinettes sur ce parcours / Trotti-Fahrt auf dieser Strecke / www.les-cj.ch

LE NOIRMONT – LE CREUX-DES-BICHES – LES BREULEUX

3 h 35 min

> Les chemins, liens entre les hommes, témoins de l'histoire

De la gare CJ du Noirmont, rejoindre la route cantonale en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant les dernières maisons de la localité, par la gauche, traverser la route et la voie ferrée en direction du domaine de la Chanteraine puis du **Peu-Péquignot** (pt 998). Ensuite, suivre en direction du **Creux-des-Biches**. Puis monter en direction du **Peuchapatte** en longeant la crête et les éoliennes (pt 1131). Au centre du hameau, la chapelle avec vitraux d'Yves Voirol mérite une visite. Par la suite, descendre à travers le pâturage en direction du **Cerneux-Veusil-Dessous**.

Puis, prendre le chemin qui conduit, par les Peux, **au Cerneux-Veusil-Dessus**. A l'intersection du pt 1072, continuer tout droit en direction du Clédar des Arches, à partir duquel l'itinéraire vous conduira à travers le pâturage communal jusqu'aux **Vacheries des Breuleux** (pt 1035). De là, vous pourrez atteindre la halte CJ des **Breuleux**.

LE NOIRMONT – LE CREUX-DES-BICHES – LES BREULEUX

3 Std. 35 Min.

> Wege – Verbindungen zwischen den Menschen, Zeugen der Geschichte

Vom CJ-Bahnhof Le Noirmont zur Kantonsstrasse Richtung La Chaux-de-Fonds gehen. Kurz vor den letzten Häusern der Ortschaft links Strasse und Eisenbahnlinie überqueren und in Richtung der Bauernhöfe la Chanteraine, dann **Le Peu-Péquignot** (Punkt 998) weiterwandern. Danach der Strasse nach **Le Creux-des-Biches folgen** und bergauf Richtung **Le Peuchapatte** (Punkt 1131) gehen. In diesem Dörfchen lohnt sich ein Besuch der Kapelle mit Kirchenfenstern von Yves Voirol. Anschliessend durch Weideland hinunter Richtung **Cerneux-Veusil-Dessous** gehen.

Dann in einen Pfad einbiegen, der über Les Peux nach **Cerneux-Veusil-Dessus** führt. Bei der Wegkreuzung (Punkt 1072) geradeaus über das Weideland weitergehen bis **Les Vacheries des Breuleux** (Punkt 1035). Von hier aus erreicht man den CJ-Bahnhof **Les Breuleux**.

*Rencontre dans les pâturages
Begegnung auf der Weide*





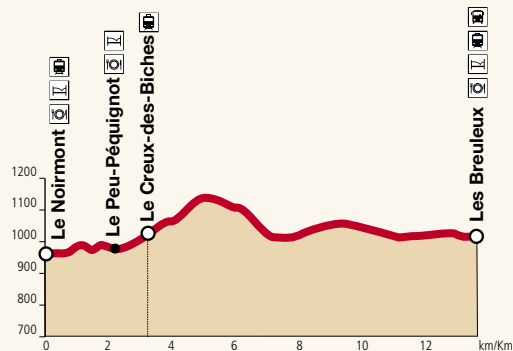
LE NOIRMONT – LE CREUX-DES-BICHES – LES BREULEUX

3 h 35 min / 3 Std. 35 Min.

- Distance **13.6 km**
- Montée totale 288 m
- Altitude maximale 1147 m
- Altitude minimale 968 m
- Descente totale 232 m
- Distanz **13.6 Km**
- Gesamtanstieg 288 M.
- Höchsthöhe 1147 M.
- Minimale Höhe 968 M.
- Gesamtabstieg 232 M.

Suggestions / Vorschläge:

- 1 Point de vue sur les Franches-Montagnes / Aussichtspunkt auf den Freibergen
- 2 Vitraux de la chapelle / Kirchenfenster der Kapelle in Le Peuchapatte / www.juravitraux.ch



LES BOIS – CERNEUX-VEUSIL – LE PEUCHAPATTE – LE NOIRMONT

2 h 45 min

> Tout a déjà été dit de ce pays, mais pourtant tout reste à découvrir

De la gare CJ des **Bois**, franchir la voie ferrée. A la prochaine intersection de rues, choisir celle de gauche qui continue à travers le pâturage boisé jusqu'à **La Chaux-d'Abel** (pt 1025). A partir de ce point, bifurquer à gauche en direction de La Tuilerie puis traverser la zone des Tourbières. Au pt 1009, partir à gauche et monter en direction du **Peuchapatte**.

Au centre du hameau, la chapelle constituée de vitraux d'Yves Voirol mérite une visite. Traverser les lieux en direction de la forêt (pt 1151). Hors itinéraire, par la droite, un chemin mène au point de vue le plus élevé des Franches-Montagnes (pt 1184.8) qui vous offrira une vue remarquable sur toute la région. Au sortir de la forêt, descendre à travers le pâturage en passant au Cerneux-Gonin, pour finalement arriver à la gare CJ du **Noirmont**.

LES BOIS – CERNEUX-VEUSIL – LE PEUCHAPATTE – LE NOIRMONT

2 Std. 45 Min.

> Über diese Landschaft wurde schon alles gesagt, und doch bleibt alles zu entdecken

Beim CJ-Bahnhof **Les Bois** die Bahnlinie überqueren. Bei der nächsten Strassenkreuzung die Strasse links nehmen, die über bewaldete Weiden nach **La Chaux-d'Abel** führt (Punkt 1025). Von hier aus nach rechts Richtung La Tuilerie abbiegen und das Gebiet von Tourbières überqueren. Bei Punkt 1009 links abzweigen und dann hinauf nach **Le Peuchapatte** steigen.

In diesem Dörfchen lohnt sich ein Besuch der Kapelle mit Kirchenfenstern von Yves Voirol. Den Ort durchqueren und Richtung Wald (Punkt 1151) gehen. Abseits der Wanderroute findet man rechts einen Weg, der zum höchsten Aussichtspunkt der Freiberge (Punkt 1184.8) führt und eine grossartige Rundschau auf die gesamte Region bietet. Beim Waldaustritt geht man über Weideland bergab über Cerneux-Gonin und gelangt schliesslich zum CJ-Bahnhof **Le Noirmont**.

*Vitrail d'Yves Voirol, chapelle du Peuchapatte
Kirchenfenster von Yves Voirol in der Kapelle von Le Peuchapatte*





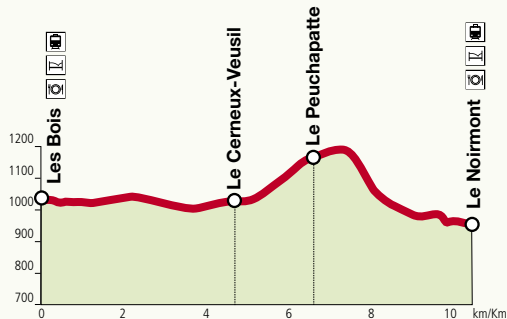
LES BOIS – CERNEUX-VEUSIL – LE PEUCHAPATTE – LE NOIRMONT

2 h 45 min / 2 Std. 45 Min.

- Distance **10.4 km**
- Montée totale 214 m
- Altitude maximale 1146 m
- Altitude minimale 968 m
- Descente totale 276 m
- Distanz **10.4 Km**
- Gesamtanstieg 214 m.
- Höchsthöhe 1146 M.
- Minimale Höhe 968 M.
- Gesamtabstieg 276 M.

Suggestions / Vorschläge:

- 1 Vitraux de la chapelle / Kirchenfenster der Kapelle in Le Peuchapatte / www.juravitraux.ch
- 2 Point de vue sur les Franches-Montagnes / Aussichtspunkt auf den Freibergen
- 3 Fromagerie / Käserei von La Chaux d'Abel / www.tetemoine.ch



LES BOIS – LA FERRIERE – LE VALANVRON – LA CHAUX-DE-FONDS 4 h

> Une escapade des plus romantiques

De la gare CJ des **Bois**, franchir la voie ferrée. A la prochaine intersection de rues, choisir celle de droite qui continue à travers le finage menant au terrain de golf. A cet endroit, l'itinéraire rejoint la voie ferrée qu'il longe, par la gauche, jusqu'à la halte CJ de **La Large-Journée**. A cet endroit, bifurquer à gauche et continuer jusqu'à la halte CJ de **La Chaux-d'Abel**. A partir de là, le balisage mène à la Basse-Ferrière puis à **La Ferrière** (pt 1003) par un chemin rural, puis à travers champs. On dit que c'est Jean-Jacques Rousseau, l'inventeur de la promenade solitaire, qui aurait planté, en 1765, les tilleuls sur la place du village. Il aurait séjourné chez les frères Gagnebin, qui étaient, eux-mêmes, des botanistes de grande renommée.

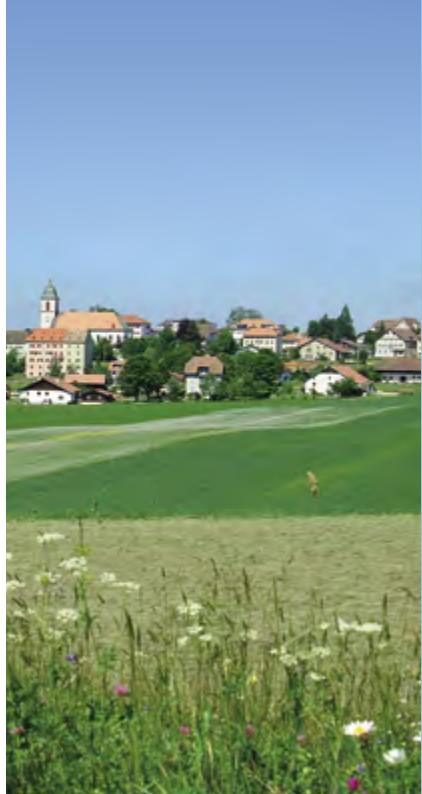
Du centre de la localité, descendre la magnifique **Combe du Valanvron**. Au creux de la combe, partir à gauche en direction de la Combe des Moulins, au sortir de laquelle, à gauche, une vaste carrière marque l'entrée de la ville de **La Chaux-de-Fonds**. Prendre à droite, pour atteindre la gare CFF distante d'une trentaine de minutes. Variante possible : de la Combe des Moulins, il est possible, en prenant à droite, de monter au Centre sportif de La Charrière (ligne de bus) pour se rendre à la gare CFF.

LES BOIS – LA FERRIERE – LE VALANVRON – LA CHAUX-DE-FONDS 4 Std.

> Ein sehr romantischer Ausflug

Beim CJ-Bahnhof **Les Bois** die Bahnlinie überqueren. Bei der nächsten Strassenkreuzung die Strasse rechts nehmen, die über landwirtschaftliches Gebiet zum Golfplatz führt. Hier erreicht der Weg die Eisenbahnlinie und folgt ihr auf der linken Seite bis zur CJ-Haltestelle **La Large-Journée**. Hier nach links abbiegen und weiterwandern bis zur CJ-Haltestelle **La Chaux-d'Abel**. Von hier führt die Markierung nach Basse-Ferrière, anschliessend zunächst über einen Pfad, dann querfeldein nach **La Ferrière** (Punkt 1003). Es heisst, dass Jean-Jacques Rousseau persönlich, der «Erfinder» der einsamen Wanderung, im Jahr 1765 die Lindenbäume auf dem Dorfplatz gepflanzt habe. Es soll bei den Brüdern Gagnebin gewohnt haben, die selbst renommierte Botaniker waren.

Von der Ortsmitte steigt man in die bezaubernde **Combe du Valanvron** hinunter. Auf dem Grund der Schlucht nach links Richtung Combe des Moulins gehen. Beim Austritt aus der Schlucht sieht man links einen grossen Steinbruch, der den Weg nach **La Chaux-de-Fonds** anzeigt. Wenn man nach rechts geht, erreicht man den SBB-Bahnhof in ca. 30 Minuten. Mögliche Variante: Von der Combe des Moulins kann man rechts zum Sportzentrum La Charrière hinaufgehen, wo ein Bus zum SBB-Bahnhof hält.





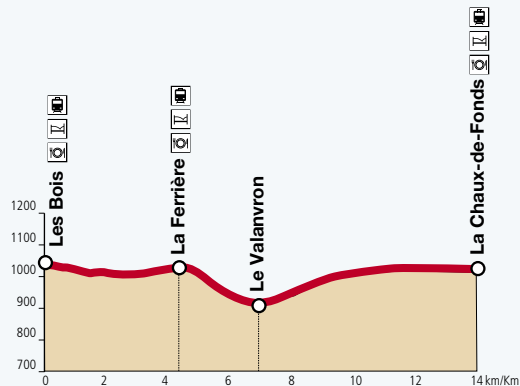
LES BOIS – LA FERRIÈRE – LE VALANVRON – LA CHAUX-DE-FONDS

4 h / 4 Std.

- Distance **14.1 km**
- Montée totale 347 m
- Altitude maximale 1031 m
- Altitude minimale 850 m
- Descente totale 382 m
- Distanz **14.1 Km**
- Gesamtanstieg 347 M.
- Höchsthöhe 1031 M.
- Minimale Höhe 850 M.
- Gesamtabstieg 382 M.

Suggestion / Vorschlag:

1 Golf Club Les Bois, tél. 032 961 10 03 / www.golflesbois.ch





Pour les enfants accompagnés
Für Kinder in Begleitung eines Erwachsenen

Vous souhaitez effectuer une escapade sur notre réseau avec un enfant durant une journée sans contrainte d'horaire ?

La carte journalière **RégioTchani** est pour vous !

Conditions d'utilisation :

- > Valable pour les enfants de 6 à 16 ans qui accompagnent un adulte titulaire de la carte journalière Régio CJ (1/1 ou ½ tarif), d'une carte Régio CJ «multijours» ou RailEvasion, d'un abonnement général ou d'une carte journalière CFF ;
- > **CHF 5.-** / enfant, prix unique (pas de remboursement, 4 enfants maximum par adulte) ;
- > Valable tous les jours sur notre réseau bus et train (uniquement en 2^e class).

Möchten Sie ein Kind auf einen Tagesausflug mitnehmen – ohne Fahrplaneinschränkung auf dem gesamten CJ-Netz?

Nichts wie los – mit der **Tageskarte Tchani!**

Nutzungsbedingungen:

- > Gültig für Kinder von 6 bis 16 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen im Besitz einer Regio CJ-Tageskarte (1/1 oder Halbtax), einer Karte Regio CJ «Multitage» oder RailEvasion, eines GA oder einer SBB-Tageskarte.
- > **CHF 5.-** pro Kind, Einheitspreis (keine Rückerstattung, max. 4 Kinder pro Erwachsener).
- > Täglich gültig für Bus und Bahn auf dem CJ-Netz (2. Klasse).



« Génial, pour 5.- je pars en balade avec mon papa toute une journée avec les CJ ! »

« Super! Für 5 Franken kann ich einen ganzen Tag mit meinem Vater auf dem CJ-Netz herumfahren! »